

Gruppo motori		Tipo		pag. 1/2
Groupe moteurs	32	Type	LDW 502-602-702	
Engine group	33	Type	LDW 903-1003	
Motorgruppe	34	Typ	LDW 1204-1204/T-1404	
Grupo motores		Tipo		

- Nuovo albero a camme ed eccentrico comando pompa alimentazione.
- Nouveau arbre à cames, came de commande de la pompe d'alimentation.
- New camshaft and fuel pump control eccentric.
- Neue Nockenwelle und Steuernocken der Kraftstoffförderpumpe.
- Nuevo eje de levas y excéntrico mando bomba de alimentación.

Antemodifica - Avant la modification Prior to improvement - Vor der Änderung Antes de la modificación	Postmodifica - Après la modification After improvement - Nach der Änderung Después de la modificación
---	---

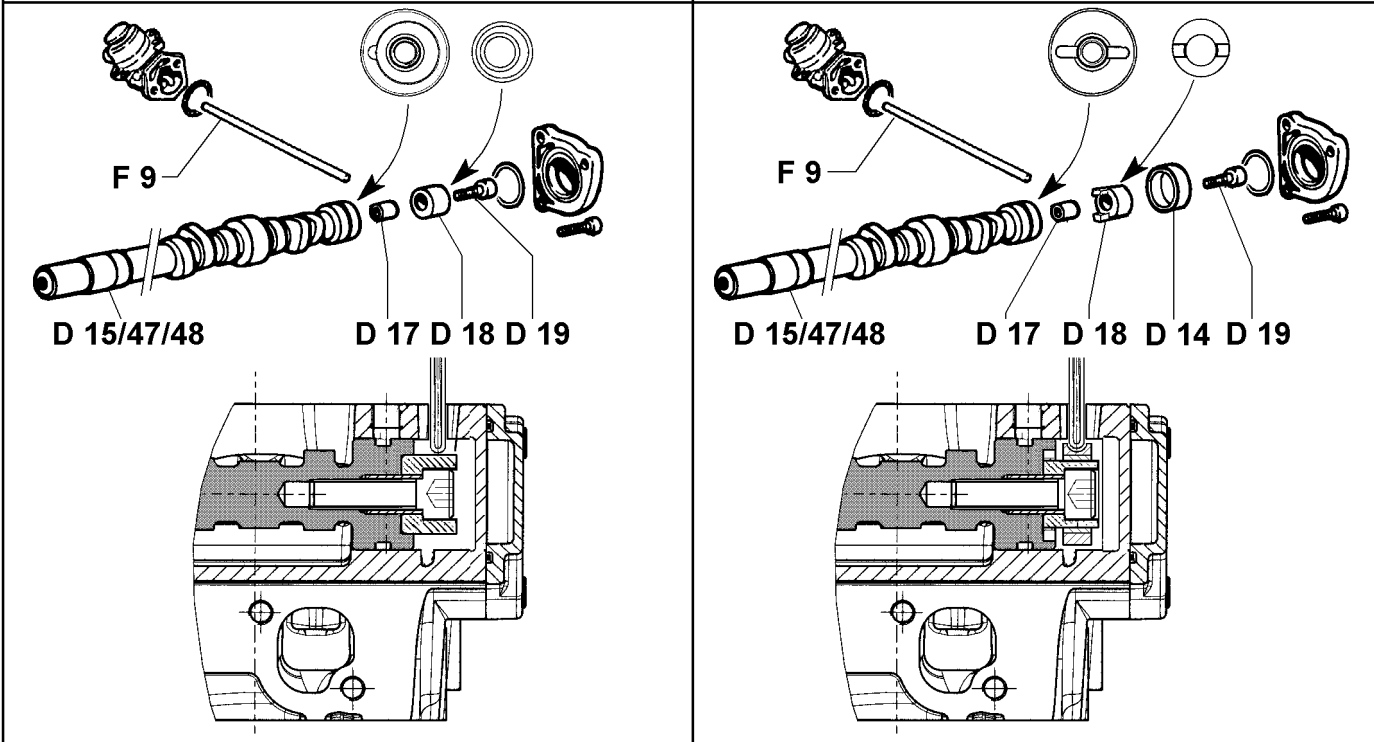


FIG.	MATR./REF./P.NO	Q.ty	FIG.	MATR./REF./P.NO	Q.ty
D 15	1011.501 107 B LDW 502	1	D 14	1970.460 107 A	1
"	1011.502 105 B LDW 602-702	1	D 15	1011.629 107 A LDW 502	1
D 17	1970.140 107 B	1	"	1011.630 105 A LDW 602-702	1
D 18	3580.018 107 B	1	D 17	1970.461 107 A	1
D 19	9730.294 107 B M 10 X 30	1	D 18	3580.030 107 A	1
D 47	1011.503 106 B LDW 903-1003	1	D 19	9730.376 107 A M 10 X 35	1
"	1011.507 106 B LDW 903-1003*	1	D 47	1011.632 106 A LDW 903-1003	1
D 48	1011.504 115 B LDW 1204-1404	1	"	1011.633 106 A LDW 903-1003*	1
"	1011.452 177 B LDW 1204-1404*	1	D 48	1011.634 115 A LDW 1204-1404	1
"	1011.505 144 B LDW 1204/T	1	"	1011.641 177 A LDW 1204-1404*	1
F 9	7200.168 107 B	1	"	1011.643 144 A LDW 1204/T	1
"	7200.180 177 B *	1	F 9	7200.721 107 A	1

Attuazione da	LDW 502.....	4926539	* max 4500 Giri/min
A partir de	LDW 602-702....	4919204	R.P.M.
Starting from	LDW 903.....	4908659	U/min
Gültig ab	LDW 1003.....	4908217	Tours/m
Actualización desde	LDW 1204-1404..	4904370	R.p.m.

CIRCOLARE TECNICA - CIRCULAIRE TECHNIQUE - SERVICE LETTER
TECHNISCHES RUNDSCHREIBEN - CIRCULAR TECNICA

	Compilazione	Visto/ approvazione	Data	Sez.Sect. 320
			15.04.2004	N. 320108
SERVICE			Mod. 50722	M.A.T. 51297

Con il nuovo eccentrico per pompa alimentazione la sporgenza puntalino con la camma a riposo deve essere di 2,0÷2,5 mm.

Lunghezza del puntalino 152,1 mm

Al montaggio assicurarsi che il puntalino sia inserito correttamente nella propria sede sulla boccola (D14)

Avec la nouvelle came pour la pompe d'alimentation le dépassement de l'embout avec la came à repos doit être de 2,0 à 2,5 mm.

Longueur de l'embout 152,1 mm

Lors du montage vérifier que l'embout soit inséré correctement dans son logement sur la bague (D14).

If using the new fuel pump eccentric, the rod protrusion when the cam is at rest must be 2.0÷2.5 mm.

Rod length 152.1 mm

During assembly, make sure that the rod is properly fixed in its housing on the bush (D14)

Mit dem neuen Nocken für die Kraftstoffförderpumpe muss der Überstand des Stößels 2,0÷2,5 mm betragen, wenn sich der Nocken in Ruhestellung befindet.

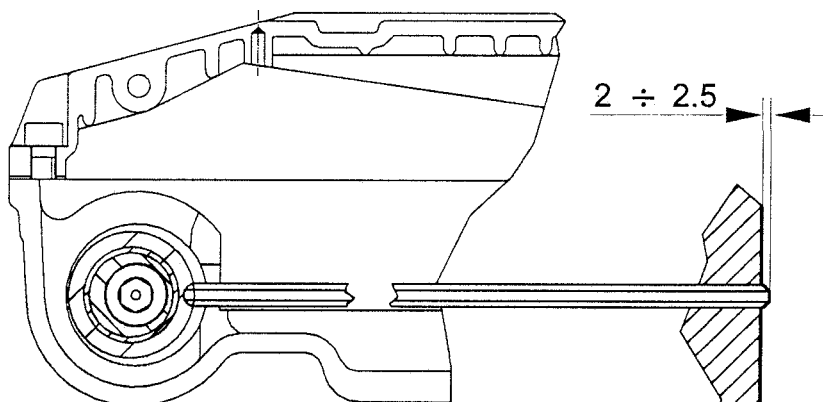
Die Länge des Stößels beträgt 152,1 mm.

Bei der Montage sicherstellen, dass der Stößel korrekt in seine Aufnahme auf der Buche (D14) eingesetzt wird.

Leva en posición de reposo, debe ser de 2,0÷2,5 mm.

Longitud de la varilla 152,1 mm

Durante la instalación asegurarse de que la varilla esté insertada correctamente en su alojamiento sobre el casquillo (D14)



I particolari ante e postmodifica non sono intercambiabili singolarmente tra loro, ma solo complessivamente.

Dalla modifica rimane escluso il motore LDW 502 con basamento in ghisa.

Les pièces avant et après la modification ne sont pas interchangeables entre elles, mais seulement en bloc.

Le moteur LDW 502 avec carter en fonte est exclu de la modification.

The prior to/after improvement parts are not separately interchangeable, but only as a whole.

The modification does not include the engine LDW 502 with cast iron crankcase.

Die Teile vor der nach der Änderung sind einzeln untereinander nicht austauschbar, sondern nur als kompletter Satz.

Der Motor LDW 502 mit Guss-Motorblock ist von der Änderung ausgeschlossen.

Las piezas anterior y posterior a la modificación no son intercambiables unitariamente entre si, deben ser sustituidas en conjunto.

La modificación no incluye el motor LDW 502 con bancada de hierro fundido.